

## SPACE Enfoques de protección social ante el COVID-19: Línea de ayuda con asesoramiento de expertos



# Guía de programación: Incorporación de una adaptación local en la respuesta al COVID-19

COURTENAY CABOT VENTON, ELAYN SAMMON Y APORTACIONES DE EXPERTOS SOBRE LOS ENFOQUES DE PROTECCIÓN SOCIAL ANTE EL COVID 19: LÍNEA DE AYUDA CON ASESORAMIENTO DE EXPERTOS (SPACE) - CONTACTO: [SPACE@DAI.COM](mailto:SPACE@DAI.COM)

Julio de 2020

Este documento informativo sobre la “Guía de programación: Incorporación de una adaptación local en la respuesta al COVID-19” se desarrolló junto con otros documentos –entre los más significativos una [Matriz de decisiones estratégicas](#), una [Matriz de decisiones del sistema de entregas](#) y dos documentos que analizan [El género y la inclusión social](#) y consideraciones de efectivo+ para la respuesta al COVID-19– como una herramienta útil para estructurar un análisis independiente e imparcial de las opciones de respuesta al COVID-19. Este documento no representa necesariamente las políticas o los puntos de vista del DFID (Ministerio de Desarrollo Internacional del Reino Unido) o de la GIZ (Sociedad Alemana para la Cooperación Internacional).

### SOCIOS IMPLEMENTADORES



Este documento guía describe las consideraciones clave para la integración de los actores locales en la respuesta humanitaria en efectivo y/o la protección social ante el COVID-19. Los actores locales se definen como entidades nacionales y subnacionales y pueden incluir organizaciones de la sociedad civil (OSC), gobierno, actores del sector privado y las mismas comunidades. Pueden tomar una variedad de formas, incluyendo las organizaciones no gubernamentales (ONG) locales, el gobierno local, las redes y los grupos de mujeres, las organizaciones de personas jóvenes y adultas con discapacidades, los grupos indígenas, las organizaciones y las redes religiosas, los sindicatos, las organizaciones de trabajadores informales (ver también [SPACE: Trabajadores informales y protección social](#)), etc.<sup>1</sup>

En su [resumen de políticas de abril sobre los derechos humanos y el COVID 19](#), la Organización de las Naciones Unidas resaltó el papel clave que desempeñan los actores locales en la respuesta y destacó la función vital que desempeñan las OSC en dicha respuesta. El IASC (Comité Permanente entre Organismos) ha suministrado una [guía específica](#) sobre cómo comprometer y conseguir la participación de los actores locales. Provee seis documentos informativos cortos y accesibles que incluyen orientación sobre arreglos entre donadores e intermediarios; adaptación local sensible al género; coordinación; fortalecimiento de capacidades; financiamiento; y prácticas de asociación.

Este documento se construye sobre dicho trabajo para suministrar una guía más específica paso por paso para integrar a los actores locales en las diferentes fases de una respuesta de efectivo+ (definidas con más detalle en un próximo documento por separado) al presentar lo siguiente:

- Caso de evaluación para la adaptación local a fin de respaldar los casos y las propuestas de negocios.

<sup>1</sup> IASC, IFRC y UNICEF (2020), “Guía provisional: Adaptación local y respuesta al COVID-19”.

- Los principios clave que deben integrarse en el diseño de una respuesta adaptada localmente.
- Los pasos y las acciones clave para integrar a los actores locales a lo largo de todo el ciclo de respuesta, tanto como parte de la cadena de entrega para la programación de efectivo, como para las fases de recuperación temprana / efectivo+ de la respuesta por medio de una respuesta multidimensional.
- Las consideraciones estructurales, incluyendo la identificación de los diferentes tipos de plataformas o intermediarios para usarlos como puntos de entrada.

**Reconociendo que las barreras institucionales para apoyar a las organizaciones locales pueden ser retadoras, las recomendaciones específicas ante el COVID-19 para promover una participación y un compromiso rápidos incluyen:**

- Delegar más cercanamente la toma de decisiones a las comunidades atendidas al trabajar con y al lado de las organizaciones y las redes locales (incluyendo las redes de voluntarios) para establecer las prioridades y diseñar la respuesta (en lugar de seguir un diseño y después consultar el modelo).
- Hacer participar a las redes locales en todas las comunicaciones, incluyendo los mensajes de salud relacionados con el COVID-19 y más específicamente con las respuestas de efectivo+; la evidencia sugiere que recurrir a personas locales de confianza conduce a un cambio positivo de comportamiento y puede ayudar a evitar la difusión de rumores e información errónea.
- Integrar a los actores locales en una variedad de procesos relacionados con el objetivo: la identificación de beneficiarios, el diseño de mecanismos apropiados de pago, las actividades de efectivo+, etc.
- Operar con la orientación ofrecida por las Normas Humanitarias Básicas para la Lucha contra el COVID-19; y aquellas específicamente relacionadas con el fortalecimiento de las capacidades locales y su participación.

## Evaluación del caso para la adaptación local en relación con el COVID-19

En el contexto de ampliar los sistemas humanitarios de protección social y de efectivo, existe una necesidad urgente de:

- I. Minimizar los errores de exclusión al garantizar que todas las respuestas de protección social y de efectivo integren estratégicamente las consideraciones de Igualdad de Género e Inclusión Social (GESI por sus siglas en inglés) (ver SPACE: Género e inclusión en las respuestas de protección social durante el COVID-19), en particular cuando se expande el número de casos más allá de los beneficiarios de rutina y los actores locales desempeñan un papel clave en el desarrollo comunitario de las listas de beneficiarios.
- II. Minimizar los riesgos potenciales –y no exacerbar las desigualdades sociales y de género– con la participación activa de los actores locales para suministrar información en tiempo real acerca de los riesgos conforme se suscitan, así como sobre los servicios de gestión de casos.
- III. Garantizar que cualquier respuesta considere las necesidades multidimensionales –en el plazo inmediato– relacionadas con los mensajes más importantes de salud y protección y con los servicios básicos prestados por los actores locales.

Las anteriores son claramente tres áreas donde será esencial aprovechar el conocimiento, la experiencia y las capacidades de los actores locales; la falta de participación de los mismos probablemente sería contraproducente.

De igual manera, el caso de evaluación para la adaptación local aumenta de importancia para esta crisis en particular:

- I. Con las restricciones de movimiento implementadas, existe una gran necesidad de movilizar las redes y las organizaciones durante esta crisis. Mientras que algunos países están levantando las medidas de confinamiento, la experiencia internacional a la fecha nos muestra que muchos países están reinstaurando las medidas de confinamiento y, por lo tanto, los efectos del movimiento restringido probablemente persistirán por algún tiempo. En tales circunstancias, la respuesta al COVID-19 (de salud, económica y social) depende del entendimiento que tengan las comunidades de los problemas y de las maneras de enfrentarlos. Las organizaciones locales están mejor preparadas para abordar esta comunicación.
- II. Los argumentos de valor por dinero (VpD) respecto a la adaptación local se incrementan en esta crisis. Uno de los principales argumentos VpD para la adaptación local es que los actores locales pueden generalmente proporcionar una respuesta más rápida, más apropiada y personalizada. En esta crisis, donde las necesidades evolucionan velozmente, y con el brote de nuevos casos, la información en tiempo real sobre las necesidades cambiantes y la adaptación de la programación es crucial para una respuesta efectiva y oportuna. Un análisis más detallado de las consideraciones específicas de VpD para la adaptación local se suministrará en un próximo documento SPACE relacionado con el VpD.
- III. Dado que los recursos para la respuesta son significativamente limitados y con un espacio fiscal muy restringido, la inversión a través de los actores locales puede ser una de las mejores maneras de garantizar que los fondos que están disponibles se gasten con el máximo aprovechamiento. Es imperativa la inversión tanto en actividades de operación como en el desarrollo de capacidades para las organizaciones locales. El caso de inversión para la adaptación local fallará si se espera que las organizaciones locales codiseñen e implementen esta respuesta sin invertir en la capacidad de dichas organizaciones para trabajar al lado de los actores internacionales y gubernamentales. Sin embargo, esta inversión en capacidad probablemente representará un VpD mucho mayor mediante el fortalecimiento de los mecanismos de ejecución y entrega que se pueden aprovechar a través de las fases de esta crisis (tanto para la respuesta inmediata, como para la de largo plazo y el desarrollo de resiliencia para futuras crisis).

## Principios clave para la integración de actores locales en la respuesta

Como primer paso, todas las inversiones y la programación deben ser evaluadas críticamente respecto al grado en que los actores locales estarán intencionalmente incluidos en el diseño y en la implementación de la respuesta. Desde el principio se debe hacer la distinción entre su participación en la acción rápida para mitigar el impacto de la pandemia y la implementación de sistemas a largo plazo. Esto se puede construir a partir de las actividades que los actores locales ya estén poniendo en práctica en relación con medidas de respuesta y de protección social (formales e informales). Es esencial ir más allá de los modelos más tradicionales de subcontratación para la adaptación local, en los cuales los actores locales son subcontratados por las organizaciones no gubernamentales internacionales (ONGI) u otros socios, o contratados, a menudo como voluntarios, por las contrapartes gubernamentales locales, y cambiar a un modelo que coloque a los actores locales a la vanguardia de la respuesta.

En segundo lugar, esta evaluación crítica debe extenderse para incluir una revisión de cualesquier efectos negativos potenciales de la acción propuesta para integrar a los actores locales. A pesar de que existe una abrumadora evidencia de que cualquier acción humanitaria es siempre más sólida mediante acciones locales, esto no debe significar un apoyo indiscriminado. Las estructuras incentivas, los desequilibrios del poder y las normas sociales pueden, en algunas circunstancias, mitigar el enfoque de derechos humanos y la participación de algunos actores locales puede violar los Principios Humanitarios. Por lo tanto, una debida investigación aplica para todas las situaciones donde participan los actores locales, incluyendo aquellas que no incluyen transferencia de fondos entre las organizaciones. Esto significa trabajar con los actores locales y al mismo tiempo prestar especial atención a los posibles efectos negativos. Por ejemplo, confiar en un líder de la comunidad local para que sea el conducto de los mensajes contra la violencia sexual y de género (SGBV por sus siglas en inglés) tal vez no sea apropiado en comunidades con fuertes normas patriarcales; trabajar con líderes de la comunidad para la selección de objetivos en comunidades politizadas puede conducir a inequidades en la selección de beneficiarios; y, como en muchos países los líderes de la comunidad tienden a ser predominantemente hombres, se puede pasar por alto el empoderamiento de la mujer. Extender el trabajo con los actores locales más allá de los líderes de la comunidad para hacer participar a una sección transversal más amplia de las poblaciones afectadas puede ayudar a superar las percepciones de parcialidad y la susceptibilidad a la corrupción. El Grupo de Políticas Humanitarias recomienda que la acción local esté “arraigada en las especificidades del contexto” e impulsada por los actores locales. Esto requiere un enfoque de gestión de riesgo que equilibre las presiones que puedan complicar las asociaciones; por ejemplo, el escrutinio financiero y las restricciones legales, la práctica del deber ético de la diligencia y del cuidado, y el compromiso con la adaptación local de las acciones humanitarias.

Otros principios clave adicionales que se deben considerar se encuentran referenciados en la [Guía de Donadores del IASC](#), la Guía de SPACE para GESI (Igualdad de género e inclusión social) del DFID, la Guía del IASC sobre Adaptación local sensible al género, y en la Tabla 1 que se encuentra más abajo.

# Pasos para la integración de actores locales en la respuesta

La integración de actores locales en la respuesta al COVID-19 debe ser considerada en cada una de las fases de la cadena de ejecución / entrega de efectivo+, cuando pensar acerca del efectivo se asocia con otros beneficios y servicios, así como con una recuperación temprana. Esta sección en un inicio describe los puntos de entrada para la integración de los actores locales para cada uno de estos tres componente (ver Figura 1 y el texto subsiguiente). La Tabla 1 que se encuentra más abajo describe de forma práctica algunas de las acciones clave que se deben considerar para cada componente de un Sistema de ejecución / entrega de transferencia de efectivo, mientras que la Tabla 2 muestra las consideraciones prácticas para la programación de recuperación temprana y efectivo+.

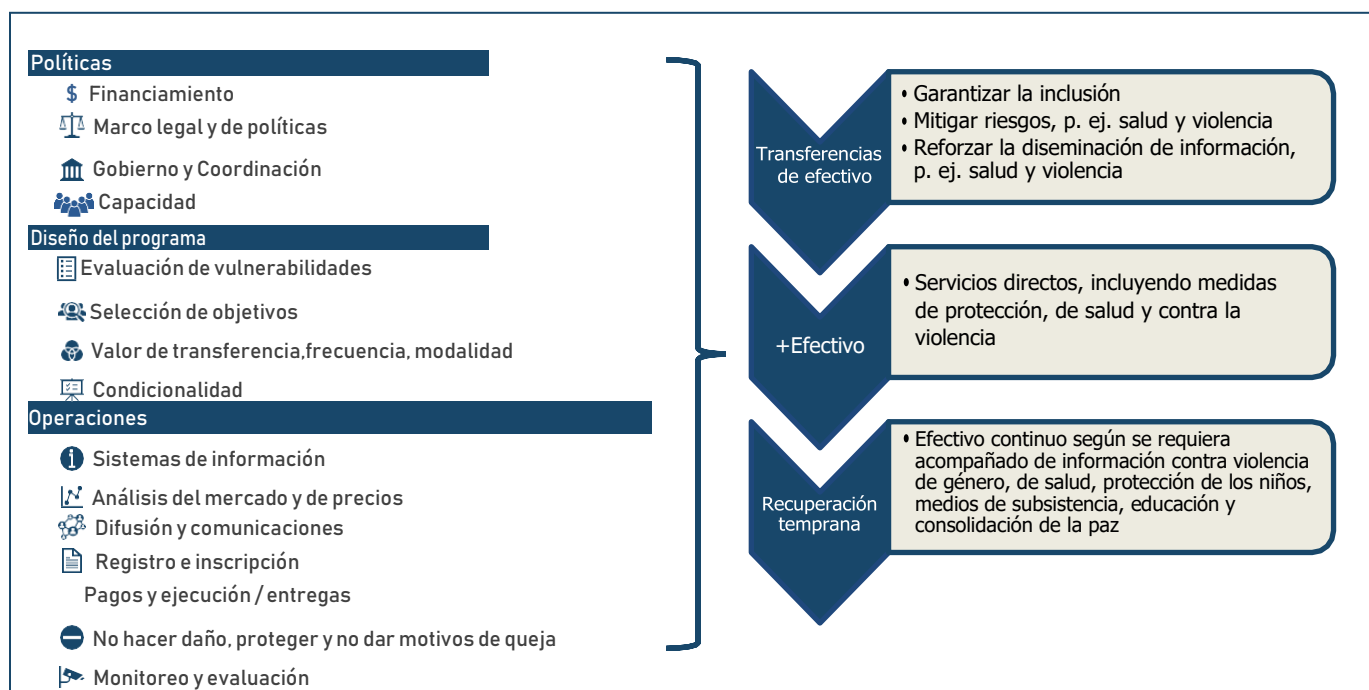


Figura 1: Modelo de Ejecución/Entrega Efectivo+

A. **Transferencias de efectivo (asistencia humanitaria / social):** Conforme muchos países se esfuerzan por incluir nuevos casos, los actores locales deben desempeñar un papel crítico para asegurar que la respuesta sea inclusiva, llegue a los más afectados y que ayude a la sensibilización de la comunidad y a la gestión de riesgos asociados con la entrega de efectivo. Los actores locales pueden identificar rápidamente y encontrar formas de registrar hogares que tal vez no se habrían incluido de otro modo, y lograr así un alcance y un registro mayor de hogares vulnerables. También desempeñan un papel clave al movilizar sus redes en lugares difíciles de alcanzar para diseminar la información y mitigar los riesgos. Cualquier respuesta debe suministrar asistencia rápida a través de apoyo al consumo y de otras protecciones sociales para garantizar que los hogares puedan satisfacer sus necesidades básicas; esta respuesta debe estar diseñada en colaboración con las organizaciones locales a fin de minimizar los riesgos y garantizar la inclusión y, al mismo tiempo, equilibrar la necesidad de una respuesta oportuna. Cabe destacar que lo más importante es que todas y cada una de las transferencias de efectivo vayan acompañadas de la diseminación de información básica de salud y otra información relevante, y que se aprovechen los mecanismos existentes de las organizaciones locales.

La Tabla 1 describe con detalles muy prácticos algunas de las acciones clave que se deben considerar para cada componente del sistema de entrega de efectivo.

Tabla 1: Acciones prácticas para la participación de los actores locales en el Sistema de Entrega de Efectivo <sup>2</sup>, preguntas que requieren una respuesta.

"Bloque de construcción"	Preguntas clave para guiar a una respuesta
<b>POLÍTICA</b>	
<b>Financiamiento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuánto presupuesto se está asignando a los actores locales como parte de la respuesta?</li> <li>• ¿Los recursos destinados a la participación de actores locales son para el codiseño y para la implementación de los componentes de operación?</li> <li>• ¿Los recursos destinados son para actividades de recuperación temprana y de efectivo+?</li> <li>• ¿Los presupuestos de los gobiernos para protección social están destinados para que los actores locales participen en el proceso de protección social y de efectivo (garantizando que estas actividades estén debidamente respaldadas por capacitación y el desarrollo de capacidades, supervisión y subsidios / estipendios)?</li> <li>• ¿Se reconocen y se cubren los costos indirectos de los socios finales mediante acuerdos de financiamiento contractual? Por ejemplo, financiamiento suficiente para transporte, costos de mantenimiento, equipo de apoyo, etc.</li> <li>• ¿Es el financiamiento flexible para responder a cambios de circunstancias y retrasos? ¿Existen procedimientos simplificados para la reprogramación y la extensión sin costo?</li> </ul>
<b>Marco legal y de políticas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Fueron las políticas y estrategias nacionales y la legislación asociada (si la hubiere) y/o los manuales de operaciones, de reglamentos, etc., cocreados de manera participativa a través del tiempo con las aportaciones de los actores y de los implementadores locales?</li> <li>• ¿Reflejan ampliamente las necesidades y las limitaciones que enfrentan los actores locales?</li> <li>• ¿Expresan explícitamente la importancia de la participación de los actores locales y describen cómo sucederá lo anterior en la práctica, incluyendo flujos bidireccionales de información, etc.? ¿Está lo anterior listo para ponerse en práctica y cómo podría mejorarse?</li> </ul>
<b>Gobierno y coordinación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Participan los actores locales activa y suficientemente en las estructuras de coordinación y gobernanza? En relación con circunstancias humanitarias, ¿están co-creados la HNO y el HRP <sup>3</sup> de forma participativa a través del tiempo, con las aportaciones del gobierno y de otros actores e implementadores locales? ¿Se ha revisado y actualizado el UNDAF <sup>4</sup> para reflejar la respuesta al COVID-19?</li> <li>• ¿Se aprovecha la información, los sistemas y las fortalezas de capacidad de los actores locales como parte de la respuesta?</li> </ul>

<sup>2</sup> CABE DESTACAR que esta Tabla lleva de regreso a la matriz de Cadena de Ejecución / Entrega de SPACE, disponible [aquí](#).

<sup>3</sup> Descripción General de Necesidades Humanitarias (HNO) y Plan de Respuesta Humanitaria (HRP).

<sup>4</sup> Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDAF).

"Bloque de construcción"	Preguntas clave para guiar a una respuesta
Capacidades	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cómo participan las capacidades, habilidades, herramientas y recursos de los actores locales en la respuesta? ¿Cómo se pueden usar para garantizar: a) la continuidad de los servicios vía una capacidad de reacción y b) expansiones de apoyo por medio del conocimiento existente de la comunidad y de las necesidades (registro, comunicaciones, etc.)?</li> <li>• ¿Cómo se pueden representar adecuadamente las cuestiones de género y de inclusión social (incluyendo las propias capacidades de los grupos beneficiarios)?</li> <li>• ¿Se está haciendo algo para fortalecer las capacidades de liderazgo y de apoyo de los actores locales en el diseño y en la implementación de las medidas de protección social y de efectivo, o iniciativas complementarias, incluyendo salud, protección, educación y medios de subsistencia?</li> <li>• ¿Cómo se puede garantizar la seguridad del personal y de los voluntarios?</li> <li>• ¿Son los actores locales conscientes de sus responsabilidades de protección y defensa? ¿Cuentan con mecanismos de protección y defensa para evitar la explotación sexual y el abuso?</li> </ul>
<b>DISEÑO DEL "PROGRAMA"</b>	
Establecer los criterios de elegibilidad y las condiciones de calificación ("selección de objetivos")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Participan los actores locales en las discusiones relacionadas con el establecimiento de criterios de elegibilidad y un diseño más amplio de selección?</li> <li>• ¿Se tienen en cuenta las consideraciones y las adaptaciones potenciales a nivel local en la estrategia de respuesta nacional, observando que las diferentes áreas de un país presentan distintas necesidades, retos y oportunidades que pueden aprovecharse y personalizarse (y al mismo tiempo garantizar la equidad en todos los lugares)?</li> <li>• ¿De qué otra manera se pueden aprovechar las redes locales para la selección efectiva de objetivos? Por ejemplo, trabajando a través de afiliados locales o grupos locales de confianza para la distribución de efectivo cuando el registro individual no sea posible.</li> </ul>
Establecer el tipo, el nivel, la frecuencia y la duración de las transferencias	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Se consulta a los actores locales sobre el diseño óptimo del tipo, el nivel, la frecuencia y la duración de las transferencias?</li> <li>• ¿Existe cualquier diferenciación en los valores de las transferencias de los diferentes lugares debido a necesidades, limitaciones u oportunidades distintas, basadas en la evidencia presentada por los actores locales (por ejemplo, un análisis de mercado)?</li> <li>• ¿Forman los actores locales parte del proceso de codiseño de tal manera que ellos puedan introducir en tiempo real necesidades que puedan causar ajustes en el diseño óptimo de las transferencias?</li> </ul>
Condicionalidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Se consulta a los actores locales en relación con la factibilidad de las condicionalidades impuestas (costos para los beneficiarios dado el contexto local y costo para los implementadores para supervisar el cumplimiento, etc., dada la capacidad local existente)?</li> </ul>
<b>ADMINISTRACIÓN (Entrega)</b>	

“Bloque de construcción”	Preguntas clave para guiar a una respuesta
Sistemas de información (MIS, registro social, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Participan los actores locales como fuentes de información vital con listas preexistentes de beneficiarios de poblaciones vulnerables que se puedan usar para identificar con mayor rapidez a aquellos que lo necesitan y apoyar la creación a mediano plazo de los registros de protección social?</li> <li>• ¿Qué fuentes de datos existen que contengan información relevante y puedan ayudar con una rápida expansión horizontal (por ejemplo, listas de trabajadores de salud de la comunidad, registros de organizaciones de trabajadores informales, etc.)?</li> <li>• ¿Qué mecanismos existen para mantener la confidencialidad de la información personal y para garantizar que las comunidades locales se sensibilicen a los beneficios y a los riesgos de aceptar dinero en efectivo y a las implicaciones potenciales de datos que pueden representar?</li> </ul>
Alcance y comunicaciones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cómo pueden las redes gubernamentales y no gubernamentales de afiliados de confianza, ya arraigadas en las comunidades, participar para ayudar con el alcance y las comunicaciones, facilitando la comunicación bidireccional entre las organizaciones gubernamentales, las organizaciones que donan efectivo y las comunidades locales?</li> <li>• ¿Qué canales ya están en uso por parte de los actores locales para llegar a las comunidades? ¿Podrían incorporarse a la respuesta? ¿Cómo pueden los actores locales desempeñar un papel al trabajar junto con el gobierno local para identificar y sensibilizar a las comunidades acerca de los casos? ¿Cuentan los actores locales con contenido preprobado que pueda usarse para la diseminación de la información? ¿Este contenido incluye acciones de seguimiento sobre los mensajes, por ejemplo, al comentar la importancia del distanciamiento social, ayudar a las comunidades a diseñar formas de abordar el problema dadas las particularidades de sus localidades?</li> <li>• ¿Están los actores locales incluidos en el diseño de mensajes, particularmente para garantizar que sean accesibles para los más vulnerables –en especial niños, mujeres, personas con discapacidades, minorías étnicas, etc.–, personas que tal vez no tengan acceso a la tecnología, que tengan funciones intelectuales limitadas o de movilidad, visión o audición, altos niveles de analfabetismo o que hablen lenguas minoritarias?</li> </ul>
Registro e inscripción	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Los actores locales cuentan con redes de afiliados de confianza que puedan apoyar al registro y ayudar a las personas con los retos que se presenten para tener acceso al citado registro?</li> <li>• ¿Cómo pueden los actores locales desempeñar un papel para minimizar la exclusión debido a la falta de acceso a internet, teléfono, etc. (los menores niveles de acceso tienden a encontrarse entre las mujeres y las personas con discapacidades) o a requisitos de documentación?</li> <li>• ¿Cómo se pueden mitigar los riesgos para los actores locales (tanto de salud, como de violencia)?</li> </ul>
Pagos y entrega	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Participan los actores locales en el diseño de sistemas de entrega que tengan en cuenta las condiciones locales; por ejemplo, acceso a cuentas bancarias, a teléfonos celulares, la distancia geográfica, etc.?</li> <li>• ¿Participan los actores locales en la asistencia para la entrega ayudando a las personas a asistir a los puntos de pago, manejar la tecnología móvil, etc.?</li> <li>• ¿Participan los actores locales en el diseño de medidas de seguridad que incluyan distanciamiento social, por ejemplo, en los puntos de entrega?</li> </ul>



"Bloque de construcción"	Preguntas clave para guiar a una respuesta
Quejas / denuncias y apelaciones (atención de quejas)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Participan los actores locales en la identificación de los factores clave de riesgo para minimizar o mitigar con antelación los riesgos potenciales?</li> <li>• ¿Participan las redes de afiliados de confianza para actuar como peso y contrapeso con el gobierno local u otros actores a fin de garantizar que las quejas y denuncias, particularmente aquellas de los más vulnerables, sean atendidas?</li> <li>• ¿Participan los actores locales en el diseño de medidas de seguridad, incluyendo el distanciamiento social, durante el proceso de atención de quejas y denuncias?</li> </ul>
Gestión de casos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Existe un sistema de gestión de casos operado por los actores locales que incluya la remisión a servicios sociales y el seguimiento para personas con vulnerabilidades adicionales (por ejemplo, violencia de género)?</li> <li>• ¿Participan los actores locales en la prestación de servicios sociales adicionales?</li> <li>• ¿Participan los actores locales en el diseño de medidas de seguridad que incluyan el distanciamiento social, por ejemplo, cuando se hacen visitas de evaluación a los hogares?</li> </ul>
Protección ("humanitaria")	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cómo pueden los actores locales participar en la selección de personas (en especial, por ejemplo, de aquellas más vulnerables como los refugiados, etc.) y en la evaluación de la vulnerabilidad y la necesidad de protección adicional?</li> <li>• ¿Participan los actores locales para prestar servicios de protección?</li> </ul>
Análisis y mapeo de vulnerabilidades (VAM) y monitoreo y evaluación (M&E)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Participan los actores locales en el diseño de los sistemas de monitoreo y evaluación (M&amp;E) y de los indicadores apropiados?</li> <li>• ¿Cómo pueden los actores locales participar para suministrar información en tiempo real para una respuesta rápida y en la retroalimentación de los beneficiarios (de efectivo y de otros servicios)?</li> </ul>

- B. Efectivo+:** Conforme surgen las necesidades derivadas de esta crisis, los actores locales están en la primera línea trabajando para abordar el incremento ya visible de violencia de género, el aumento de responsabilidades de cuidado de los niños, de las personas mayores y de otras personas con discapacidades, y ayudando a las personas a recuperarse tanto económica como socialmente. El diseño de servicios básicos relacionados con las necesidades inmediatas de protección, junto con la programación de efectivo, debería ser conducido o codiseñado con las organizaciones locales. En un plazo de inmediato a corto, las actividades de efectivo+ pueden incluir apoyo dirigido a violencia de género, protección de los niños, necesidades adicionales de las personas con discapacidades y salud, por ejemplo. Los procesos de codiseño con coaliciones de actores locales deberían usarse para identificar las necesidades prioritarias y los puntos de entrada para adaptar y fortalecer las iniciativas y las redes existentes, y para crear conexiones robustas entre el efectivo y otras intervenciones.
- C. Recuperación temprana:** Los actores locales están bien situados para proporcionar retroalimentación acerca de la evolución de las necesidades en tiempo real. Se requerirá un apoyo dirigido a sectores específicos conforme se extienda la crisis, el cual incluya, entre otros, acciones contra violencia de género, de protección a los niños, de necesidades adicionales de las personas con discapacidades, salud y nutrición (materna, infantil, neonatal, sexual y reproductiva, mental), generación de ingresos y medios de subsistencia, educación y consolidación de la paz.

La Tabla 2 describe las consideraciones prácticas de la programación de efectivo+ y de recuperación temprana. La Figura 2 muestra visualmente cómo los actores locales pueden suministrar el núcleo, reforzado con servicios dirigidos específicos prestados por los actores locales y basados en las necesidades identificadas por las organizaciones locales conforme se susciten.



*Figura 2: Agregar a los actores locales con apoyo específico*

GESI (Igualdad de género e inclusión social)  
 MNCH (Salud materna, neonatal e infantil)  
 SRH (Salud sexual y reproductiva)  
 AGI (Actividad generadora de ingresos)

Tabla 2: Acciones prácticas para la participación de actores locales en actividades de efectivo+ y de recuperación temprana

Sector	Actividades de efectivo+ y recuperación temprana
Salud	<p><b>Efectivo+:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Movilizar y fortalecer la capacidad de las organizaciones locales para la disseminación de información relacionada con salud, violencia de género; ampliar las comunicaciones de cambio de comportamiento incluyendo WASH (agua, saneamiento e higiene).</li> <li>● Invertir en los programas de los trabajadores de salud de la comunidad, tanto como trabajadores de primera línea, como por su capacidad de preparar a trabajadores adicionales de primera línea como parte de la ampliación y redistribución de la capacidad de fuerza de trabajo de la salud.</li> <li>● Invertir en organizaciones locales para capacitar a los trabajadores de salud de primera línea sobre los riesgos de protección a los niños, coordinación para evitar la separación de la familia o de los hijos, comunicaciones relacionadas con los servicios contra la violencia de género y para la salud mental.</li> </ul> <p><b>Recuperación temprana y resiliencia:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Invertir en los colectivos de empoderamiento de las mujeres para facilitar resultados positivos de salud.</li> <li>● Capacitar a los actores locales para prevenir la separación de la familia o de los hijos y facilitar la reunificación.</li> <li>● Integrar servicios contra la violencia de género en el sistema de salud pública a través de las organizaciones locales.</li> </ul>
Violencia de género	<p><b>Efectivo+:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Incrementar el financiamiento a organizaciones que prestan servicios especializados de primera línea contra la violencia de género para garantizar que puedan continuar y adaptarse a las circunstancias cambiantes, por ejemplo, a través de la ampliación de plataformas y apoyo en línea o telefónica para ayudar a la mujeres a sentirse conectadas y apoyadas, entrega de clínicas móviles, etc.</li> <li>● Capacitar a los trabajadores de primera línea para identificar los casos y los riesgos de la violencia de género, manejar la divulgación, brindar atención empática y sin prejuicios, y saber a dónde pueden remitir a aquellos afectados para que reciban atención adicional.</li> <li>● Hacer que el aumento de la comunicación y del conocimiento de los servicios, de las plataformas en línea y las líneas telefónicas directas formen parte de las noticias de rutina y de las recomendaciones relacionadas con la pandemia.</li> </ul> <p><b>Recuperación temprana y resiliencia:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Invertir en programas sistemáticos para los trabajadores comunitarios de bienestar social para que aprendan a abordar vulnerabilidades multidimensionales y dinámicas, tanto a nivel individual como de los hogares /familias.</li> <li>● Invertir en grupos de mujeres para reforzar los servicios especializados contra la violencia de género para reducir la violencia.</li> <li>● Continuar haciendo participar de manera significativa a diversas mujeres en posiciones de liderazgo y de toma de decisiones relacionadas con los esfuerzos de recuperación y de respuesta a la pandemia del COVID-19, y en su preparación futura para garantizar que se satisfagan adecuadamente las necesidades de las mujeres y de las niñas.</li> <li>● Apoyo continuo de capacidades a las organizaciones locales de mujeres y de los trabajadores comunitarios de salud para identificar los casos y los riesgos de la violencia de género, manejar la divulgación, brindar atención empática y sin prejuicios, y saber a dónde remitir a las mujeres para que reciban atención adicional.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esforzarse especialmente por llegar a mujeres con discapacidades, quienes están expuestas a violencia; por ejemplo, por medio de comunicaciones y difusión.</li> </ul>
Protección de los niños	<p>Efectivo+:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Invertir en organizaciones locales para capacitar a los trabajadores de salud de primera línea acerca de los riesgos de protección a los menores, coordinación para evitar la separación de la familia / hijos, comunicaciones sobre los servicios contra la violencia de género y para la salud mental.</li> <li>● Ampliar el monitoreo y los servicios de protección a los menores en la primera línea, por ejemplo, estableciendo o fortaleciendo los servicios telefónicos, capacitando a los trabajadores de salud y de la educación sobre los riesgos de protección a los menores, e identificando y remitiendo a los niños que se encuentren en riesgo.</li> <li>● Trabajar con los miembros de la comunidad para desarrollar mensajes aptos para niños sobre el COVID-19 que no les causen angustia adicional. Evitar diseminar información que podría ocasionar involuntariamente que las familias descuiden o abandonen a los niños.</li> </ul> <p>Capacitar a los maestros y a los voluntarios para identificar las señales de angustia y de abuso, así como capacitarlos en defensa y protección infantil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Esforzarse especialmente por llegar a los menores con discapacidades, quienes están expuestos a la violencia; por ejemplo, por medio de comunicaciones y difusión.</li> </ul> <p>Recuperación temprana y resiliencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Invertir en programas sistemáticos para los trabajadores comunitarios de bienestar social para que aprendan a abordar vulnerabilidades multidimensionales y dinámicas, tanto a nivel individual como de los hogares.</li> <li>● Invertir en organizaciones locales para rastrear a menores en riesgo, identificar y remitir a los que se encuentren en riesgo y evitar la separación de la familia y de los hijos. Establecer un hogar de crianza temporal de emergencia que sea seguro para los menores separados de sus familias.</li> <li>● Invertir en grupos de mujeres para que cuiden a los menores huérfanos y vulnerables y para evitar la separación de los menores de su familia.</li> </ul>
Medios de subsistencia y actividad generadora de ingresos (AGI)	<p>Efectivo+:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Los grupos y las redes de mujeres a menudo juntan recursos y distribuyen asistencia de emergencia a los más vulnerables, siendo un componente más informal de protección social.</li> </ul> <p>Recuperación temprana y resiliencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● En la fase de recuperación temprana, los hogares tendrán que volver a ocuparse de y establecer actividades de subsistencia y de generación de ingresos. Invertir en microahorros y microcréditos, reforzados con capacitación en habilidades comerciales para la generación de ingresos.</li> <li>● Brindar capacitación sobre habilidades especiales por medio de las organizaciones locales para los trabajadores informales y otros grupos vulnerables conforme busquen reconstruir sus medios de subsistencia.</li> </ul>
Educación	<p>Efectivo+:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Asegurarse de que los menores en edad escolar continúen teniendo acceso al apoyo de nutrición; las organizaciones locales pueden desempeñar un papel clave para ayudar a identificar a los menores que no están recibiendo apoyo.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Capacitar a los trabajadores de salud y de educación sobre los riesgos de protección de los menores y aprender a identificar y a remitir a los menores en riesgo.</li> <li>● Identificar soluciones locales para aprovechar la educación a distancia y garantizar la inclusión.</li> </ul> <p>Recuperación temprana y resiliencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Proveer capacitación de habilidades específicas por medio de las organizaciones locales para los trabajadores informales y otros grupos vulnerables conforme busquen reconstruir y fortalecer sus medios de subsistencia.</li> <li>● Aprovechar las redes locales junto con las campañas gubernamentales de “De vuelta a la escuela” y pedir a las organizaciones locales que ayuden a crear un diseño para asegurar la inclusión de los grupos marginados en estos esfuerzos.</li> <li>● Trabajar por medio de los actores locales para integrar un apoyo psicológico, social y de salud mental junto con las iniciativas de educación.</li> </ul>
Consolidación de la paz	<p>Efectivo+ / Recuperación temprana y resiliencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Hacer participar a los actores locales y a los líderes para identificar las fuentes de conflicto y para ocuparse de establecer las medidas apropiadas para tratar de reducir el estigma y fortalecer los esfuerzos de consolidación de la paz.</li> </ul>

# Consideraciones estructurales

Los actores locales han estado a la vanguardia de la respuesta al COVID-19 por necesidad. Conforme disminuya la emergencia inmediata y se dé el cambio a la recuperación temprana, son estas relaciones entre el gobierno local y los actores no gubernamentales las que necesitan perdurar. Un enfoque de asociación con el gobierno durante la recuperación temprana puede ayudar a institucionalizar las innovaciones implementadas durante la respuesta a la emergencia. Por consiguiente, es imperativo que los actores internacionales consulten apropiadamente con el gobierno y que apoyen al gobierno local y a los actores y organizaciones no gubernamentales.<sup>5</sup> En situaciones donde el liderazgo del gobierno es débil, los actores locales no gubernamentales pueden ser socios importantes para influir en el diseño de la recuperación temprana con el gobierno. Y, donde el gobierno sea fuerte, los actores locales no gubernamentales y la sociedad civil pueden actuar como un peso y contrapeso importante en los sistemas conducidos por el gobierno. Las estructuras del gobierno local y subnacional también deben desempeñar un papel importante como intermediarios y socios de conocimiento local. La complementariedad entre los actores locales e internacionales requiere que el gobierno nacional y local y las organizaciones locales e internacionales formen asociaciones que no se basen exclusivamente en una relación de subcontratación.

Existen múltiples estructuras disponibles para alcanzar un mayor número de actores locales y cambiar las asociaciones internacionales a fin de que se conviertan en plataformas para apoyar las asociaciones nacionales. Como primer paso, los actores en cuestión deben realizar un mapeo rápido a nivel nacional para identificar redes sólidas de organizaciones de la sociedad civil (OSC) que puedan utilizarse para movilizarse o invertir en ellas. Existe una gran variedad de plataformas e intermediarios que pueden usarse para examinar y construir coaliciones de actores locales:

- Las estructuras del gobierno local y subnacional estarán familiarizadas con las organizaciones que operen en su área y, además, muchos de estos gobiernos han desarrollado directorios para su fuerza de trabajo de servicio social enumerando las organizaciones por categoría y contacto, al igual que a las coaliciones nacionales existentes, por ejemplo, las que representan a las personas mayores, a las personas con discapacidades o a mujeres.
- Mientras que las organizaciones de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales internacionales son un intermediario tradicional que usa un enfoque de subcontratación, el coliderazgo con las iniciativas del gobierno es un modelo preferente. De esta manera las agencias de las Naciones Unidas pueden rendir mejores cuentas al alinearse a las prioridades del gobierno y llevar a cabo con total transparencia el traspaso a los socios locales y, al mismo tiempo, alentar la priorización de asociaciones en las cuales se nombren actores locales, con clara evidencia de su papel en el diseño y en la implementación de las actividades del programa.
- Los fondos mancomunados del país, tales como el fondo START, pueden ofrecer plataformas para reunir fondos para los actores locales. Sin embargo, los actores locales generalmente compiten por fondos mediante estos mecanismos y, por lo tanto, es menos probable un enfoque coordinado que aproveche sus habilidades clave para una respuesta a gran escala.
- Los intermediarios de sectores privados (p. ej. empresas de consultoría) pueden ayudar también a aprobar, coordinar y distribuir fondos a los actores locales; sin embargo, los gastos generales de así hacerlo son muy elevados.
- Las organizaciones formadas por amplificadores por lo general agregan y canalizan fondos a los actores locales trabajando a través de una variedad de sectores y tienden a colocar a los actores locales en primera línea. Por ejemplo, muchos de los fondos de mujeres reúnen a organizaciones de derechos de la mujer e invierten en su capacidad de liderazgo en sus respectivos países. Varias de estas organizaciones de amplificadores trabajan con sus redes para las OSC examinadas y aprobadas que han sido financiadas por fundaciones familiares y recibieron altos niveles de desarrollo de capacidades.

Así pues, el financiamiento puede canalizarse de diferentes maneras para incluir a los actores locales en la respuesta:

---

<sup>5</sup>Barbelet, V. (2018) *Tan local como sea posible, tan internacional como sea necesario. Entender las capacidades y la complementariedad en acciones humanitarias*. Hoja de trabajo HPG. Grupo de Políticas Humanitarias: Londres.

- I. Brindar asistencia técnica a los gobiernos nacionales a fin de incorporar un trabajo local generalizado en relación con su programación de efectivo y de protección social a fin de garantizar un compromiso sostenido.
- II. Invertir en plataformas e intermediarios para garantizar que los actores locales desempeñen un papel clave en el diseño y en la implementación de esta respuesta, y para asegurar que las coaliciones locales interpreten un papel activo en todas las reuniones de coordinación (ver, por ejemplo, la [Guía sobre Coordinación del IASC](#)). La inversión debe respaldar tanto las actividades de servicios directos, como la capacidad de construir actores locales y coaliciones.
- III. Rodear el financiamiento de adaptación local al lado de otros financiadores. En donde el Banco Mundial, USAID y otras instituciones estén realizando grandes inversiones, comprometer a los amplificadores o intermediarios para proveer recursos a fin de hacer participar a la coaliciones de actores locales en el diseño y en la implementación de actividades de efectivo o de efectivo+ (por ejemplo, sensibilización, gestión de riesgos, gestión de casos, diseminación de información por medio de afiliados de confianza, prestación de servicios básicos tales como contra la violencia de género y para la protección).

## Protección y defensa

A pesar de que la mayoría de las organizaciones en este sector se basan en sólidos principios y están altamente comprometidas, siempre existe el riesgo de que algunas personas puedan participar en comportamientos que podrían dañar a las poblaciones o habitantes locales. Existen pruebas que sugieren que durante una pandemia y sus secuelas inmediatas aumenta el riesgo de explotación sexual, de abuso y de acoso sexual. Al mismo tiempo los trabajadores, particularmente los de sexo femenino, pueden estar expuestos a riesgos similares en su lugar de trabajo; por ejemplo, aquellas mujeres que trabajan en lugares remotos y tienen acceso limitado a las comunicaciones. Los esfuerzos de adaptación local tienen, por consiguiente, que considerar en la mayor medida posible la protección y defensa de sus clientes y de sus clientes potenciales, así como la protección de los trabajadores. Se debe integrar una obligación de cuidar para garantizar que no se “subcontraten” altos niveles de riesgo para los actores locales. [El Centro de Apoyo de Protección y Defensa \(Safeguarding Support Hub\)](#) cuenta con un documento y una biblioteca de recursos que incluyen diversas notas de guía específicas para la respuesta al COVID-19.

#### RECONOCIMIENTOS Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Este documento se desarrolló como parte de SPACE - Enfoques de protección social ante COVID-19: Línea de ayuda con asesoramiento de expertos, implementada por el Ministerio de Desarrollo Internacional del Reino Unido (DFID) y Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, y financiado por UK Aid y el Ministerio Federal Alemán para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (BMZ). SPACE (Participación social y compromiso de la comunidad) es gestionada por DAI Europe Ltd., contratada por medio del contrato marco del DFID de EACDS (Servicio de llamadas de asesoramiento con expertos), servicio Lote B "Fortaleciendo la resiliencia y la respuesta a las crisis", y la línea de ayuda de asesoramiento suministrada por consultores independientes contratados por DFID, GIZ y otros socios.

Los puntos de vista expresados en este documento son totalmente aquellos de los autores y no necesariamente representan los puntos de vista o las políticas del DFID o de la GIZ.

© Crown copyright 2020

Los derechos de autor (copyright) en relación con el arreglo tipográfico y el diseño son propiedad de la Corona. Esta publicación (excluyendo los logotipos) puede ser reproducida libre de cargo en cualquier formato o medio, en el entendido de que sea reproducida fielmente y no se use en un contexto engañoso. El material debe ser reconocido como derechos de autor (copyright) de la Corona, y especificar el título y la fuente de la publicación.

Publicado por DFID y GIZ